

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

6 NOVEMBRE 1970.

PROJET DE LOI

relatif aux traitements des titulaires de certaines
fonctions publiques et des ministres des cultes.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention collective relative à la programmation sociale dans la fonction publique pour les années 1970 et 1971 prévoit que les traitements seront augmentés de 3 % à partir du 1^{er} juin 1970.

L'arrêté royal du 26 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 2 décembre 1969) a consacré cette augmentation en faveur des personnes qui sont rétribuées par l'Etat et dont les rémunérations sont fixées par le Roi.

Le présent projet de loi tend à assurer cet avantage aux personnes rétribuées par l'Etat et dont les traitements doivent être fixés par la loi, à savoir les membres de l'ordre judiciaire, de la Cour des comptes et de l'enseignement supérieur, ainsi que les titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et les ministres des cultes.

Pour le surplus, il a été tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, section de législation.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. PETRE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 1^{er} juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux traitements de cer-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

6 NOVEMBER 1970.

WETSONTWERP

betreffende de wedden van sommige titularissen
van openbare ambten en van de bedienaars van
de eredienssten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie bij het openbaar ambt voor de jaren 1970 en 1971 bepaalt dat van 1 juni 1970 af de wedden met 3 pct. zullen worden verhoogd.

Het koninklijk besluit van 26 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1969) bekrachtigde die verhoging ten gunste van de personen door de Staat bezoldigd en wier beloningen door de Koning zijn vastgesteld.

Onderhavig ontwerp van wet wil dat voordeel toekennen aan de personen door de Staat bezoldigd en wier wedden bij de wet dienen te worden vastgesteld, te weten de leden van de rechterlijke orde, van het Rekenhof en van het hoger onderwijs alsook de ambtsdragers bij de Raad van State en de bedienaars van de eredienssten.

Er werd tevens rekening gehouden met de opmerkingen die werden gemaakt door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Aldus, Mevrouw en, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van het Openbaar Ambt,

R. PETRE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^o juni 1970 door de Minister van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de wed-

tains titulaires de fonctions publiques et des ministres des cultes», a donné le 17 juin 1970 l'avis suivant :

Article 1^{er}.

L'article 377, § 3, du Code judiciaire, que l'article 1^{er} du projet tend à compléter, ne comporte actuellement qu'un seul alinéa. Le projet de loi qui tend à y ajouter un alinéa 2 (Ch. Doc. 432 (1968-1969), n° 1) n'ayant pas encore été voté, il ne peut être préjugé du sort que le législateur lui réservera.

En tant qu'il vise l'alinéa 2 précité, l'article 1^{er} du projet est donc prématuré.

Article 2.

L'alinéa 1^{er} de cet article prévoit que la disposition nouvelle qui sera ajoutée à l'article 377, § 3, par l'article 1^{er} du projet ne produira ses effets, en ce qui concerne les juridictions du travail et les tribunaux de commerce, qu'au moment de l'entrée en vigueur, à leur égard, des dispositions du Code fixant les traitements, suppléments de traitements et majorations d'ancienneté, si ces dispositions ne sont pas encore en vigueur, en ce qui les concerne, le 1^{er} juin 1970.

Les dispositions du Code relatives aux traitements des magistrats et des greffiers des diverses juridictions de l'ordre judiciaire ont été mises en vigueur au 1^{er} janvier 1970 par l'arrêté royal du 9 octobre 1969. A seul été excepté de cette mise en vigueur l'article 355 en tant qu'il concerne les juridictions du travail — qui ne fonctionnent pas encore — et les tribunaux de commerce qui, dans leur nouvelle organisation, comprendront, outre les juges consulaires, des présidents vice-présidents et juges, magistrats de carrière.

Il en résulte que l'affirmation de l'exposé des motifs selon laquelle les dispositions du Code judiciaire relatives aux traitements ne sont pas en vigueur en ce qui concerne les juridictions du travail et les tribunaux de commerce, n'est exacte qu'en ce qui concerne les fonctions, non encore effectivement remplies, de magistrats de carrière dans ces juridictions, mais qu'elle ne l'est pas en ce qui concerne les greffiers.

L'article 2, alinéa 1^{er}, du projet manque donc en partie d'objet.

Cet alinéa est au surplus dépourvu de portée juridique. Il va de soi que les modifications que subirait l'article 377, § 3, du Code judiciaire ne sauraient produire leurs effets, à l'égard de celles des dispositions auxquelles cet article se réfère et qui ne sont pas encore en vigueur, avant que cette mise en vigueur ne soit réalisée.

* * *

L'alinéa 2 a pour objet d'accorder, entre le 1^{er} juin 1970 et la date de la mise en vigueur des articles du Code judiciaire relatifs aux traitements des membres des tribunaux de commerce, le supplément de traitement de 3 p. c. prévu à l'article 1^{er}, aux titulaires de fonctions qui seront supprimées dans la nouvelle organisation de ces tribunaux : les référendaires, premiers référendaires adjoints, référendaires adjoints et greffiers dirigeants.

Cette disposition ne peut être limitée à la période expirant à la mise en vigueur des articles précités, puisque, d'une part, ces articles ne concernent pas les fonctions dont question et que, d'autre part, leurs titulaires actuels qui ne feraient pas l'objet d'une nomination nouvelle lors de la suppression de leurs fonctions, continueront, à titre personnel, à en toucher le traitement et les majorations, en vertu de l'article 29 inséré dans les dispositions transitoires faisant l'objet de l'article 4 de la loi du 10 octobre 1967.

En conclusion des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'ensemble de l'article 2 :

« Article 2. — Le montant total des traitements, majorations d'ancienneté et suppléments de traitements des référendaires, premiers référendaires adjoints, référendaires adjoints et greffiers dirigeants des tribunaux de commerce, tel que ce montant est établi en vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, est augmenté de 3 p. c. à partir du 1^{er} juin 1970 ».

Article 3. — L'on n'aperçoit pas la portée de cet article, aucune fonction relative à l'ordre judiciaire n'étant supprimée par les dispositions du Code judiciaire qui sont actuellement en vigueur. L'article 3 est donc sans objet pour le présent. Quant à l'avenir, l'article 29 des dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967 s'appliquera de plein droit, sans que le projet doive le rappeler.

L'article 3 peut donc être omis.

den van sommige titularissen van openbare ambten en van de bedieners van de erediensstenen», heeft de 17^e juni 1970 het volgende advies gegeven :

Artikel 1.

Artikel 377, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, hetwelk artikel 1 van het ontwerp bedoelt aan te vullen, bestaat thans uit slechts één lid. Het ontwerp van wet dat een tweede lid bedoelt aan te brengen (Kamer, gedr. st. 432, (1968-1969), nr 1) is nog niet goedgekeurd. Er mag niet worden vooruitgelopen op hetgeen de wetgever zal beslissen.

Voor zover artikel 1 van het ontwerp naar dat « tweede lid » verwijst, is het dus voorbarig.

Artikel 2.

Het eerste lid van dit artikel stelt dat de nieuwe bepaling welke artikel 1 van het ontwerp aan artikel 377, § 3, toevoegt, voor de arbeidsgerechten en de rechtbanken van koophandel pas uitwerking zal hebben op de dag dat de bepalingen van het Wetboek tot vaststelling van de wedden, weddebijlagen en anciënniteitsverhogingen te hunnen opzichte in werking treden, als die bepalingen voor hen nog niet van kracht zijn op 1 juni 1970.

De bepalingen van het Wetboek betreffende de wedden van de magistraten en griffiers van de verschillende gerechten van de rechterlijke orde zijn bij het koninklijk besluit van 9 oktober 1969 in werking gesteld op 1 januari 1970. De enige uitzondering daarop is artikel 355, voor zover het betrekking heeft op de arbeidsgerechten — die nog niet werken — en de rechtbanken van koophandel waar, in de nieuwe organisatie, benevens de rechters in handelszaken, ook voorzitters, ondervoorzitters en rechters- beroepsmagistraten, zullen zijn.

Hieruit volgt dat de bewering van de memorie van toelichting, dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wedden niet van kracht zijn voor de arbeidsgerechten en de rechtbanken van koophandel, alleen juist is wat betreft de nog niet werkelijk uitgeoefende ambten van beroepsmagistraten in die gerechten; wat de griffiers betreft, gaat de bewering niet op.

Artikel 2, eerste lid, van het ontwerp is dus voor een deel ondienstig.

Dat lid heeft bovendien geen juridische strekking. Het spreekt toch vanzelf dat de wijzigingen welke artikel 377, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek zou ondergaan, geen uitwerking kunnen hebben ten aanzien van de in dat artikel genoemde bepalingen die nog niet in werking zijn, vóór die inwerkingtreding een feit geworden is.

* * *

Het tweede lid strekt om, tussen 1 juni 1970 en de datum van inwerkingstelling van de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wedden van de leden van de rechtbanken van koophandel, de in artikel 1 bedoelde weddebijslag van 3 t.h. toe te kennen aan de titularissen van ambten die in de nieuwe organisatie van die rechtbanken niet meer zullen voorkomen : referendarissen, eerste adjunct-referendarissen, adjunct-referendarissen en leidend griffiers.

Deze bepaling mag niet worden beperkt tot de periode die verstrijkt bij de inwerkingstelling van de eerdergenoemde artikelen, want enerzijds slaan deze niet op die ambten en anderzijds zullen de huidige titularissen die geen nieuwe benoeming mochten krijgen wanneer hun ambt wordt opgeheven, onder persoonlijke titel de wedde en de verhogingen daarvan blijven ontvangen krachtens artikel 29, dat is ingevoegd in de overgangsbepalingen uit artikel 4 van de wet van 10 oktober 1967.

Aansluitend op deze opmerkingen stelt de Raad van State voor, artikel 2 in zijn geheel als volgt te lezen :

« Artikel 2. — Het totaal bedrag van de wedden, anciënniteitsverhogingen en weddebijlagen van referendarissen, eerste adjunct-referendarissen, adjunct-referendarissen en leidend griffiers van de rechtbanken van koophandel, zoals dat bedrag is vastgesteld krachtens de thans geldende wetsbepalingen, wordt met ingang van 1 juni 1970 met 3 t. h. verhoogd ».

Artikel 3. — Het is niet duidelijk wat met dit artikel wordt beoogd. Geen enkel ambt in verband met de rechterlijke orde is opgeheven door de thans in werking zijnde bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 3 is dus vooralsnog ondienstig. Wat de toekomst betreft, artikel 29 van de overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967 zal van rechtswege toepassing vinden zonder dat het ontwerp dat in herinnering hoeft te brengen.

Artikel 3 kan dus vervallen.

La chambre était composée de :

Messieurs : G. Van Bunnan, Conseiller d'Etat, président,
J. Masquelin et Madame G. Ciselet, Conseillers d'Etat,
R. Pirson et F. Rigaux, Assesseurs de la section de
législation,
M. Jacquemijn, Greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnan.

Le rapport a été présenté par M. J. Ligot, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) G. VAN BUNNEN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Nos Ministres de l'Education nationale, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Fonction publique et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

SECTION I

Dispositions concernant les magistrats de l'ordre judiciaire, les greffiers et secrétaires des parquets.

Article premier.

L'article 377, § 3, du Code judiciaire, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1970, est complété par la disposition suivante :

« Les traitements fixés conformément aux alinéas 1 et 2 du présent paragraphe sont majorés de 3 p. c. à partir du 1^{er} juin 1970 ».

Art. 2.

Le montant total des traitements, majorations d'ancienneté et suppléments de traitements des référendaires, premiers référendaires adjoints, référendaires adjoints et greffiers dirigeants des tribunaux de commerce, tel que ce montant est établi en vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, est augmenté de 3 p. c. à partir du 1^{er} juin 1970.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : G. Van Bunnan, Staatsraad, voorzitter,
J. Masquelin en Mevrouw G. Ciselet, Staatsraden,
R. Pirson en F. Rigaux, Bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, Adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Van Bunnan.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Ligot, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) G. VAN BUNNEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Ministers van Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van het Openbaar Ambt, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Ministers van Nationale Opvoeding, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van het Openbaar Ambt en Onze Minister van Binnenlandse Zaken, zijn gelast, in Onze naam aan de Wetgevendes Kamers het ontwerp van wet voor te leggen, waarvan de tekst volgt :

AFDELING I.

Bepalingen betreffende de magistraten van de rechterlijke orde, de griffiers en de parketsecretarissen.

Artikel 1.

Artikel 377, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1970, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De wedden vastgesteld overeenkomstig het eerste en het tweede lid van deze paragraaf, worden met ingang van 1 juni 1970 met 3 t. h. verhoogd. »

Art. 2.

Het totaal bedrag van de wedden, anciënniteitsverhogingen en weddebijlagen van de referendarissen, eerste adjunct-referendarissen en leidend griffiers van de rechtbanken van koophandel, zoals dat bedrag is vastgesteld krachtens de thans geldende wetsbepalingen, wordt met ingang van 1 juni 1970 met 3 t. h. verhoogd.

SECTION II.

Dispositions concernant les titulaires
d'autres fonctions publiques et les ministres des cultes.

Art. 3.

Les traitements énumérés ci-dessous, tels qu'ils sont augmentés par les lois des 22 avril 1965 et 9 juin 1969, sont, à partir du 1^{er} juin 1970, augmentés de 3 p. c. :

1. les traitements des membres de la Cour des comptes, fixés aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes;

2. les traitements des ministres des cultes catholique, protestant-évangélique, anglican et israélite, fixés aux articles 1^{er} à 5 de la loi du 31 juillet 1963 fixant les traitements des ministres des cultes catholique, protestant-évangélique, anglican et israélite;

3. les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, fixés aux articles 1^{er} à 3 de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par les lois du 28 mars 1964 et 9 juillet 1969;

4. les traitements des membres de l'enseignement supérieur, fixés aux articles 36, 37, 38, 39, 39bis, 39ter, 46, alinéa 1^{er}, et 70, alinéa 3, 5^o, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifiée par la loi du 6 juillet 1964.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

Le Ministre des Finances,

J.-Ch. SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre de la Fonction publique,

R. PETRE.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

AFDELING II.

Bepalingen betreffende de titularissen van andere
openbare ambten en de bedienaars van de erediensten.

Art. 3.

De hieronder opgesomde wedden, zoals zij vermeerderd zijn bij de wetten van 22 april 1965 en 9 juni 1969, worden, met ingang van 1 juni 1970 met 3 t. h. verhoogd :

1. de wedden van de leden van het Rekenhof vastgesteld in de artikelen 1 en 2 van de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof;

2. de wedden van de bedienaars van de katholieke, protestants-evangelische, anglikaanse en israëlitische erediensten, vastgesteld in de artikelen 1 tot 5 van de wet van 31 juli 1963 tot vaststelling van de wedden van de bedienaars van de katholieke, protestants-evangelische, anglikaanse en israëlitische erediensten;

3. de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, vastgesteld in de artikelen 1 tot 3 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 1964 en 9 juli 1969;

4. de wedden van de leden van het hoger onderwijs, vastgesteld in de artikelen 36, 37, 38, 39, 39bis, 39ter, 46, eerste lid, en 70, derde lid, 5^o, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964.

Gegeven te Brussel, de 22^e oktober 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

De Minister van Financiën,

J.-Ch. SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van het Openbaar Ambt,

R. PETRE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.